

## ФУНКЦИИ РЕФЕРЕНЦИАЛЬНЫХ СЛОВ С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ КОГНИТИВНОЙ ТЕОРИИ

М.А. ФЕДОРОВА

Кубанский государственный технологический университет,  
350072, Российская Федерация, г. Краснодар, ул. Московская, 2;  
электронная почта: [fyu-margarita@yandex.ru](mailto:fyu-margarita@yandex.ru)

Данная статья ставит перед собой задачу описать некоторые функции референциальных слов *that/this /it* с точки зрения теории референции. Указательные местоимения *that/this* и безличное местоимение *it* при реализации речевого высказывания выполняют идентифицирующую, актуализирующую, поисковую и эмфатическую функции. При дейктической отсылке референциальные слова помогают открыть доступ к отпределенной области физического пространства. При анафорической отсылке референциальные слова помогают активировать соответствующего референта в ментальном пространстве адресата. Кроме того, референциальные слова обладают значительным эмоциональным потенциалом и, в зависимости от контекста, способны выражать широкий спектр человеческих эмоций.

**Ключевые слова:** референциальные слова, функция идентификации, активации, физическая и когнитивная реальность, эмоциональная выразительность.

Как известно, основу значения указательных местоимений составляет оппозиция «близкий - далёкий» в пространстве и времени (не считая анафорическую функцию указательных местоимений). С когнитивной точки зрения субъект восприятия является центром координации речевой ситуации или той точкой отсчета, относительно которой характеризуются как пространственные, так и временные отношения[1]. Условно говоря, человеческое восприятие делится на две сферы: мое личное пространство и вне моего личного пространства.

Указательные местоимения *that/this* в дейктическом поле могут указывать как на предмет, находящийся в поле зрения собеседников, так и на предмет, выключенный из коммуникативной ситуации. В первом случае местоимение может совмещаться с указательным жестом рукой или глазами. Такая функция является *идентифицирующей*, т.е. референциальное слово помогает слушающему опознать определенный объект или лицо, который может быть введен в ситуацию и занимать в ней центральное место. Следует при этом подчеркнуть, что указание с помощью *this* либо *that*, а не местоимения *it*,  
<http://ntk.kubstu.ru/file/1211>

зачастую сопровождается указательным жестом, т.е. моторным действием, осуществляемым в физическом пространстве.

*Mr. Brocklehurst hemmed.*

*“ Ladies” said he, turning to his family; “ Miss, Temple, teachers, and children, you all see **this** girl”?*

*Of course they did, for I felt their eyes directed like burning glasses against my scorched skin [2, стр. 89].*

Указательное местоимение *this* помогает идентифицировать объект, активизировать его физическую локализацию в пространстве, который находится в видимом поле коммуникантов, т.е. в фактической реальности. Безличное местоимение *it* также может выполнять идентифицирующую функцию, т.е. вводить в определенный контекст лицо или предмет, однако при анафорической отсылке местоимение *it* активизирует, как правило, когнитивную реальность, т.е. некое мыслительное поле, находящееся в сознании говорящих. При употреблении местоимения *it* в анафорической отсылке референция направлена на создание мысленного образа ситуации [3].

*It was so cruel to shut me up alone without a candle, – so cruel that I shall never forget **it** [2, P.35].*

Местоимение *it* в данном примере делает отсылку не к определенному лицу или объекту, а к ситуации, помогая создать в сознании коммуникантов определенное впечатление когнитивного пространства, где осуществляется отсылка.

Зачастую местоимение *it* имеет функцию диалогически ориентированного знака идентификации.

*It's OK.* или

*It is all right.*

В часто встречающихся в обиходе фразах такого типа местоимение *it* почти эксплицитно идентифицирует и активизирует ситуацию, которая известна обоим коммуникантам.

Таким образом, основная разница между указательными местоимениями *that/this* и местоимением *it* в идентифицирующей функции состоит в том, что при дейктической отсылке употребление указательных местоимений связано с осуществлением отсылки к объекту внимания в данном физическом пространстве, в то время как *it* при анафорической отсылке имплицитно подразумевает когнитивный процесс идентификации.

Однако результаты исследования с очевидностью показывают, что вышеизложенный вывод вовсе не означает, что указательные местоимения *that/this* не могут выполнять *идентифицирующую функцию*. Отнюдь, но важно отметить, что при анафорической отсылке указательные местоимения часто встречаются в референциальных выражениях дискриптивного содержания типа *that big green apple*. Определения, представляющие свойства референта (его цвет, форму и т.д.), помогают *идентифицировать* соответствующего референта в ментальной репрезентации адресата. Именно эти свойства могут помочь адресату найти и выделить референта.

Таким образом, в выражениях описательного содержания указательные местоимения не противопоставляют в физическом пространстве по принципу «далекий-близкий», а выделяют референта в сознании говорящего и адресата. Отсюда можно сделать вывод о том, что указательные местоимения и местоимение *it* обладают *функцией актуализации* или могут выполнять *поисковую функцию*. Говорящий стремится вызвать в сознании слушающего наиболее точный образ предмета или наиболее ясное представление о ситуации [4]. Если в сознании говорящего и слушающего имеются общие представления о ситуации, или они разделяют определенный жизненный опыт, то поиск соответствующего референта проходит без затруднений.

*You must wish to leave Lowood?*

*No, why should I? I was sent to Lowood to get an education, and it would be of no use going away until I have attained that object.*

*But **that** teacher, Miss Scatcherd, is so cruel to you?*

*Cruel? Not at all. She is severe [2, C. 76].*

В данном контексте эти слова исходят от подруги Джейн Эйр Хелен Бернс. Это девочка, которая чуть постарше её, живет и учится с ней в одной школе-пансионе и, следовательно, разделяет с подругой общие эмоциональные переживания.

В некоторых высказываниях функция актуализации ситуации тесно переплетена с *эмфатической функцией* указательных местоимений, что придает референтам особую эмоциональную выразительность.

Так, обладая значительным эмоционально-оценочным потенциалом, указательные местоимения *this/that* могут употребляться для выражения негативного отношения к референту высказывания[5]. В вышеупомянутом примере обе девочки внутренне не приемлют ни условия проживания в школе-приюте Ловуд, ни ханжеские нравоучения о пользе смирения плоти мисс Броклхерст. Местоимение *that* выражает крайнюю степень дистанцированности, отторжения, негативной оценки референта.

Референциальным местоимениям принадлежит важная роль в передаче отношения говорящего к высказываемому, в намеке на подтекст, в подсказке эмоциональной реакции, которую ожидают от адресата.

Следует также сказать, что не только указательные местоимения в английском языке, но и безличное местоимение *it* довольно часто встречается при референции безразличия, отрицательных эмоций.

Николаева Н.Н. в своей статье приводит следующий пример выражении негативного (неприятного) отношения к живому человеку:

*You are the linchpin, Mr. Brown. You are the man?! You are it. But how much of it are you? A little of it? Some of it? Or all of it? [6]*

Местоимение *it* иногда может иметь негативную коннотацию при указании на человека или животное. Оно является показателем «низшего статуса» объекта. Так в фильме «Ужас» (Creep, 2005), при указании на человека, безжалостно убивающего всех в Нью-йоркском метро. Один из героев фильма использует местоимение *it*, тем самым «обезличивая» убийцу до уровня вещи или животного:

*Wait, wait. You stand aside, I'll get **him** with this. I'll kill **him**.*

*Please don't hurt me. I'll do anything you want.*

*Kill **it**, Kate! [6]*

Указательные местоимения *that/this* могут также передавать целую палитру негативных эмоций, оказывая эмоциональное воздействие на адресата. Один из таких примеров можно наблюдать в следующем контексте:

*"Oh, Adèle will go to school - I have settled that already; nor do I mean to torment you with the hideous associations and recollections of Thornfield Hall - **this** accursed place - **this** tent of Achan - **this** insolent vault, offering the ghastliness of living death to the light of the open sky - **this** narrow stone hell, with its one real fiend, worse than a legion of such as we imagine [2, С.155].*

*О, Адель уедет в школу, я уже все устроил; и я отнюдь не собираюсь мучить тебя гнусными воспоминаниями, связанными с Торнфильдхоллом, **этим** проклятым местом, **этим** мерзостным склепом, в котором живое воплощение смерти вопиет к ясному небу, - **этой** тесной каменной преисподней, где властвует один только реальный дьявол, худший, чем легион воображаемых.*

Указательные местоимения в данном примере служат маркером высокой степени выраженности признака. В этой функции по своему значению они приближаются к наречию *очень*, являясь своего рода интенсификатором признака.

Аналогичное указание на диапазон негативных эмоций говорящего прослеживается при употреблении указательного местоимения *that* в следующем диалоге между миссис Рид и Джейн Эйр:

*"What more have you to say?" she asked rather in the tone in which a person might address an opponent of adult age than such as is ordinarily used to a child.*

***That** eye of hers, **that** voice, stirred every antipathy I had. Shaking from head to foot, thrilled with ungovernable excitement, I continued: "I am glad you are no relation of mine: I will never call you aunt again as long as I live." [2, С.52]*

*- Надеюсь, ты кончила? - спросила она тоном, каким говорят со взрослым противником и каким не обращаются к ребенку. **Эти** глаза, **этом***

*голос растравили во мне всю ту неприязнь, которую я к ней питала. Дрожь с головы до ног, охваченная неудержимым волнением, я продолжала: - Я рада, что вы мне не родная тетя! Никогда больше, во всю мою жизнь, я не назову вас тетей!*

Поскольку повествование в романе ведется от лица самой Джейн (то есть она рассказывает историю своей жизни), то в данном случае указательное местоимение *that* имплицитно вызывает возникновение образа в памяти Джейн Эйр, который, в свою очередь, синтезирует целый ряд негативных эмоций, связанных с несправедливым отношением Миссис Рид к своей племяннице.

Таким образом, референциальные средства, такие как местоимения *it/that/this* выполняют *идентифицирующую, актуализирующую, поисковую и эмфатическую* функции. Проанализированные случаи использования указательных местоимений *that/this* свидетельствуют о том, что при дейктической отсылке референциальные слова предоставляют доступ к конкретной области физического пространства. При анафорической отсылке референциальные слова *идентифицируют (активируют)* соответствующего референта в ментальном пространстве адресата. Кроме того, вышеупомянутые референциальные средства обладают значительным эмоциональным потенциалом и, в зависимости от контекста, могут отражать широкий диапазон человеческих эмоций.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Татарина Л.В. Референциальные особенности английских указательных местоимений в когнитивном аспекте // Автореф. дисс. канд. а фил. наук : 10.02.04 Иркутск, 1999, 146 с.

2. Bronte Charlotte. Jane Eyre. – М.: Foreign languages publishing house, 1952. – 568pp.

3. Хрисонопуло Е.Ю. Вариативность местоимения *it* в указательной функции: когнитивный аспект. – [Электронный ресурс] URL: <https://docviewer.yandex.ru/?url=http%3A%2F%2FCyberLeninka.ru%2Farticle%2Fn%2Fvariativnost-mestoimeniya-it-v-ukazatelnoy-funktsii-kognitivnyu->

aspekt.pdf&name=variativnost-mestoimeniya-it-v-ukazatelnoy-funktsii-kognitivnyy-aspekt.pdf&lang=ru&c=57ae26f3f688 (Дата обращения: 12.08.2016)

4. Краснощекова С.В. Местоименный дейксис в русской детской речи. // Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. – Санкт-Петербург — 2016. [Электронный ресурс] URL: <http://iling.spb.ru/dissosvet/theses/krasnoshchekova/thesis.pdf>

5. Е.В.Тымчук, М.А.Федорова. Факторы, влияющие на выбор указательных местоимений в современном английском языке.// Научные труды Куб ГТУ, №3, 2015 год. – [Электронный ресурс] URL: <http://ntk.kubstu.ru/file/362> (Дата обращения: 12.08.2016)

6. Николаева Н. Н. Гендерный аспект местоименной референции (как проблема) // Лингвистические парадигмы и лингводидактика : материалы X Международной научно-практической конференции (Иркутск, 14-18 июня 2005 г.). – Иркутск : Изд-во БГУЭП, 2005. – Ч. 2. – С. 512

#### REFERENCES

1. Tatarinova L.V. Referentsialnye osobennosti angliyskikh ukazatelnykh mestoimeniy v kognitivnom aspekte // Avtoref. diss. kand.a fil. nauk : 10.02.04 Irkutsk, 1999, 146 с.

2. Bronte Charlotte. Jane Eyre. – М.: Foreign languages publishing house, 1952. – 568pp.

3. Khrisonopulo E.Yu. Variativnost mestoimeniya it v ukazatelnoy funktsii: kognitivnyy aspekt.–[Elektronnyy resurs] URL: <https://docviewer.yandex.ru/?url=http%3A%2F%2FCyberLeninka.ru%2Farticle%2Fn%2Fvariativnost-mestoimeniya-it-v-ukazatelnoy-funktsii-kognitivnyy-aspekt.pdf&name=variativnost-mestoimeniya-it-v-ukazatelnoy-funktsii-kognitivnyy-aspekt.pdf&lang=ru&c=57ae26f3f688> (Data obrashcheniya: 12.08.2016)

4. Krasnoshchekova S.V. Mestoimennyy deyksis v russkoy detskoy rechi. // Dissertatsiya na soiskanie uchenoy stepeni kandidata filologicheskikh nauk. – Sankt-Peterburg — 2016. [Elektronnyy resurs] URL: <http://iling.spb.ru/dissosvet/theses/krasnoshchekova/thesis.pdf>

5. E.V.Tymchuk, M.A.Fedorova. Faktory, vliyayushchie na vybor ukazatelnykh mestoimeniy v sovremennom angliyskom yazyke.// Nauchnye trudy Kub GTU, №3, 2015 god. – [Elektronnyy resurs] URL: <http://ntk.kubstu.ru/file/362> (Data obrashcheniya: 12.08.2016)

6. Nikolaeva N. N. Gendernyy aspekt mestoimennoy referentsii (kak problema) // Lingvisticheskie paradigmy i lingvodidaktika : materialy X Mezhdunarodnoy nauchno-prakticheskoy konferentsii (Irkutsk, 14-18 iyunya 2005 g.). – Irkutsk : Izd-vo BGUEP, 2005. – Ch. 2. – S. 512

*FUNCTIONS OF REFERENTIAL WORDS FROM THE POINT  
OF VIEW OF COGNITIVE THEORY*

**M.A. FEDOROVA**

*Kuban State Technological University,  
2, Moskovskaya st., Krasnodar, Russian Federation, 350072;  
e-mail: fyo-margarita@yandex.ru*

This article sets the task to describe some functions of referential words from the point of view of Theory of reference. Demonstrative pronouns that/this as well as impersonal pronoun it fulfill identifying, activating, search and emphatic function in an utterance. In deictic use referential words help open the access to the definite area of physical space. When using anaphorically referential words help activate a proper referent in mental space of an addressee. Apart from this referential words have a significant emotional potential and in dependence on the context, are able to express a wide spectrum of human emotions.

**Key words:** referential words, identifying and activating functions, physical and cognitive realities, emotional expressiveness.